

1.

Na osnovu člana 315. tačka 3. Ustava Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije, Predsedništvo Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije izdaje

UKAZ

O PROGLAŠENJU ZAKONA O RATIFIKACIJI BEČKE KONVENCIJE O ZAŠTITI OZONSKOG OMOTAČA, SA PRILOZIMA I I II

("Službeni list SFRJ - Međunarodni ugovori", br. 001/90 od 23.02.1990)

Proglašava se Zakon o ratifikaciji Bečke konvencije o zaštiti ozonskog omotača, sa priložima I i II, koji je usvojila Skupština SFRJ, na sednici Veća republika i pokrajina od 28. decembra 1989. godine i na sednici Saveznog veća od 14. februara 1990. godine.

P br. 1151

Beograd, 14. februara 1990. godine

Predsednik Predsedništva SFRJ,

dr Janez Drnovšek, s.r.

Predsednik Skupštine SFRJ,

dr Slobodan Gligorijević, s.r.

ZAKON

O RATIFIKACIJI BEČKE KONVENCIJE O ZAŠTITI OZONSKOG OMOTAČA, SA PRILOZIMA I I II

Član 1

Ratifikuje se Bečka konvencija o zaštiti ozonskog omotača, sa priložima I i II, usvojena 22. marta 1985. godine u Beču u originalu na arapskom, engleskom, francuskom, kineskom, ruskom i španskom jeziku.

Član 2

Tekst Konvencije u originalu na engleskom i u prevodu na srpskohrvatskom jeziku glasi:

VIENNA

CONVENTION FOR THE PROTECTION OF THE OZONE LAYER

Preamble

The Parties to this Convention,

Aware of the potentially harmful impact on human health and the environment through modification of the ozone layer,

Recalling the pertinent provisions of the Declaration of the United Nations Conference on the Human Environment, and in particular principle 21, which provides that "States have, in accordance with the Charter of the United Nations and the principles of international law, the sovereign right to exploit their own resources pursuant to their own environmental policies, and the responsibility to ensure that activities within their jurisdiction or control do not cause damage to the environment of other States or of areas beyond the limits of national jurisdiction",

Taking into account the circumstances and particular requirements of developing countries,

Mindful of the work and studies proceeding within both international and national organizations and, in particular, of the World Plan of Action on the Ozone Layer of the United Nations Environment Programme,

Mindful also of the precautionary measures for the protection of the ozone layer which have already been taken at the national and international levels,

Aware that measures to protect the ozone layer from modifications due to human activities require international co-operation and action, and should be based on relevant scientific and technical considerations,

Aware also of the need for further research and systematic observations to further develop scientific knowledge of the ozone layer and possible adverse effects resulting from its modification,

Determined to protect human health and the environment against adverse effects resulting from modifications of the ozone layer,

Have agreed as follows:

Article 1

DEFINITIONS

For the purposes of this Convention:

1. "The ozone layer" means the layer of atmospheric ozone above the planetary boundary layer.
2. "Adverse effects" means changes in the physical environment or biota, including changes in climate, which have significant deleterious effects on human health or on the composition, resilience and productivity of natural and managed ecosystems, or on materials useful to mankind.
3. "Alternative technologies or equipment" means technologies or equipment the use of which makes it possible to reduce or effectively eliminate emissions of substances which have or are likely to have adverse effects on the ozone layer.
4. "Alternative substances" means substances which reduce, eliminate or avoid adverse effects on the ozone layer.
5. "Parties" means, unless the text otherwise indicates, Parties to this Convention.
6. "Regional economic integration organization" means an organization constituted by sovereign States of a given region which has competence in respect of matters governed by this Convention or its protocols and has been duly authorized, in accordance with its internal procedures, to sign, ratify, accept, approve or accede to the instruments concerned.
7. "Protocols" means protocols to this Convention.

Article 2

GENERAL OBLIGATIONS

1. The Parties shall take appropriate measures in accordance with the provisions of this Convention and of those protocols in force to which they are party to protect human health and the environment against adverse effects resulting or likely to result from human activities which modify or are likely to modify the ozone layer.
2. To this end the Parties shall, in accordance with the means at their disposal and their capabilities:
 - (a) Co-operate by means of systematic observations, research and information exchange in order to better understand and assess the effects of human activities on the ozone layer and the effects on human health and the environment from modification of the ozone layer;
 - (b) Adopt appropriate legislative or administrative measures and co-operate in harmonizing appropriate policies to control, limit, reduce or prevent human activities under their jurisdiction or control should it be found that these activities have or are likely to have adverse effects resulting from modification or likely modification of the ozone layer;
 - (c) Co-operate in the formulation of agreed measures, procedures and standards for the implementation of this Convention, with a view to the adoption of protocols and annexes;
 - (d) Co-operate with competent international bodies to implement effectively this Convention and protocols to which they are party.
3. The provisions of this Convention shall in no way affect the right of Parties to adopt, in accordance with international law, domestic measures additional to those referred to in paragraphs 1 and 2 above, nor shall they affect additional domestic measures already taken by a Party, provided that these measures are not incompatible with their obligations under this Convention.
4. The application of this article shall be based on relevant scientific and technical considerations.

Article 3

RESEARCH AND SYSTEMATIC OBSERVATIONS

1. The Parties undertake, as appropriate, to initiate and co-operate in, directly or through competent international bodies, the conduct of research and scientific assessments on:
 - (a) The physical and chemical processes that may affect the ozone layer;

- (b) The human health and other biological effects deriving from any modifications of the ozone layer, particularly those resulting from changes in ultra-violet solar radiation having biological effects (UV-B);
 - (c) Climatic effects deriving from any modifications of the ozone layer;
 - (d) Effects deriving from any modifications of the ozone layer and any consequent change in UV-B radiation on natural and synthetic materials useful to mankind;
 - (e) Substances, practices, processes and activities that may affect the ozone layer, and their cumulative effects;
 - (f) Alternative substances and technologies;
 - (g) Related socio-economic matters;
- and as further elaborated in annexes I and II.
2. The Parties undertake to promote or establish, as appropriate, directly or through competent international bodies and taking fully into account national legislation and relevant ongoing activities at both the national and international levels, joint or complementary programmes for systematic observation of the state of the ozone layer and other relevant parameters, as elaborated in annex I.
 3. The Parties undertake to co-operate, directly or through competent international bodies, in ensuring the collection, validation and transmission of research and observational data through appropriate world data centers in a regular and timely fashion.

Article 4

CO-OPERATION IN THE LEGAL SCIENTIFIC AND TECHNICAL FIELDS

1. The Parties shall facilitate and encourage the exchange of scientific, technical, socio-economic, commercial and legal information relevant to this Convention as further elaborated in annex II. Such information shall be supplied to bodies agreed upon by the Parties. Any such body receiving information regarded as confidential by the supplying Party shall ensure that such information is not disclosed and shall aggregate it to protect its confidentiality before it is made available to all Parties.
2. The Parties shall co-operate, consistent with their national laws, regulations and practices and taking into account in particular the needs of the developing countries, in promoting, directly or through competent international bodies, the development and transfer of technology and knowledge. Such co-operation shall be carried out particularly through:
 - (a) Facilitation of the acquisition of alternative technologies by other Parties;
 - (b) Provision of information on alternative technologies and equipment, and supply of special manuals or guides to them;
 - (c) The supply of necessary equipment and facilities for research and systematic observations;
 - (d) Appropriate, training of scientific and technical personnel.

Article 5

TRANSMISSION OF INFORMATION

The Parties shall transmit, through the secretariat, to the Conference of the Parties established under article 6 information on the measures adopted by them in implementation of this Convention and of protocols to which they are party in such form and at such intervals as the meetings of the parties to the relevant instruments may determine.

Article 6

CONFERENCE OF THE PARTIES

1. A Conference of the Parties is hereby established. The first meeting of the Conference of the Parties shall be convened by the secretariat designated on an interim basis under article 7 not later than one year after entry into force of this Convention. Thereafter, ordinary meetings of the Conference of the Parties shall be held at regular intervals to be determined by the Conference at its first meeting.
2. Extraordinary meetings of the Conference of the Parties shall be held at such other times as may be deemed necessary by the Conference, or at the written request of any party, provided the, within six months of the request being communicated to them by the secretariat, it is supported by at least one third of the Parties.

3. The Conference of the Parties shall by consensus agree upon and adopt rules of procedure and financial rules for itself and for any subsidiary bodies it may establish, as well as financial provisions governing the functioning of the secretariat.
4. The Conference of the Parties shall keep under continuous review the implementation of this Convention, and, in addition, shall:
 - (a) Establish the form and the intervals for transmitting the information to be submitted in accordance with article 5 and consider such information as well as reports submitted by any subsidiary body;
 - (b) Review the scientific information on the ozone layer, on its possible modification and on possible effects of any such modification;
 - (c) Promote, in accordance with article 2, the harmonization of appropriate policies, strategies and measures for minimizing the release of substances causing or likely to cause modification of the ozone layer, and make recommendations on any other measures relating to this Convention;
 - (d) Adopt, in accordance with articles 3 and 4, programs for research, systematic observations, scientific and technological co-operation, the exchange of information and the transfer of technology and knowledge;
 - (e) Consider and adopt, as required, in accordance with articles 9 and 10, amendments to this Convention and its annexes;
 - (f) Consider amendments to any protocol, as well as to any annexes thereto, and, if so decided, recommend their adoption to the parties to the protocol concerned;
 - (g) Consider and adopt, as required, in accordance with article 10, additional annexes to this Convention;
 - (h) Consider and adopt, as required, protocols in accordance with article 8;
 - (i) Establish such subsidiary bodies as are deemed necessary for the implementation of this Convention;
 - (j) Seek, where appropriate, the services of competent international bodies and scientific committees, in particular the World Meteorological Organization and the World Health Organization, as well as the Co-ordinating Committee on the Ozone Layer, in scientific research, systematic observations and other activities pertinent to the objectives of this Convention, and make use as appropriate of information from these bodies and committees;
 - (k) Consider and undertake any additional action that may be required for the achievement of the purposes of this Convention.
5. The United Nations, its specialized agencies and the International Atomic Energy Agency, as well as any State not party to this Convention, may be represented at meetings of the Conference of the Parties by observers. Any body or agency, whether national or international, governmental or non-governmental, qualified in fields relating to the protection of the ozone layer which has informed the secretariat of its wish to be represented at a meeting of the Conference of the Parties as an observer may be admitted unless at least one-third of the Parties present object. The admission and participation of observers shall be subject to the rules of procedure adopted by the Conference of the Parties.

Article 7

SECRETARIAT

1. The functions of the secretariat shall be:
 - (a) To arrange for and service meetings provided for in articles 6, 8, 9 and 10;
 - (b) To prepare and transmit reports based upon information received in accordance with articles 4 and 5, as well as upon information derived from meetings of subsidiary bodies established under article 6;
 - (c) To perform the functions assigned to it by any protocols;
 - (d) To prepare reports on its activities carried out in implementation of its functions under this Convention and present them to the Conference of the Parties;
 - (e) To ensure the necessary co-ordination with other relevant international bodies, and in particular to enter into such administrative and contractual arrangements as may be required for the effective discharge of its functions;
 - (f) To perform such other functions as may be determined by the Conference of the Parties.
2. The secretariat functions will be carried out on an interim basis by the United Nations Environment Programme until the completion of the first ordinary meeting of the Conference of the Parties held pursuant to article 6. At its first ordinary meeting, the Conference of the Parties shall designate the secretariat from amongst those

existing competent international organizations which have signified their willingness to carry out the secretariat functions under this Convention.

Article 8

ADOPTION OF PROTOCOLS

1. The Conference of the Parties may at a meeting adopt protocols pursuant to article 2.
2. The text of any proposed protocol shall be communicated to the Parties by the secretariat at least six months before such a meeting.

Article 9

AMENDMENT OF THE CONVENTION OR PROTOCOLS

1. Any Party may propose amendments to this Convention or to any protocol. Such amendments shall take due account, inter alia, of relevant scientific and technical considerations.
2. Amendments to this Convention shall be adopted at a meeting of the Conference of the Parties. Amendments to any protocol shall be adopted at a meeting of the Parties to the protocol in question. The text of any proposed amendment to this Convention or to any protocol, except as may otherwise be provided in such protocol, shall be communicated to the Parties by the secretariat at least six months before the meeting at which it is proposed for adoption. The secretariat shall also communicate proposed amendments to the signatories to this Convention for information.
3. The Parties shall make every effort to reach agreement on any proposed amendment to this Convention by consensus. If all efforts at consensus have been exhausted, and no agreement reached, the amendment shall as a last resort be adopted by a three-fourth majority vote of the Parties present and voting at the meeting, and shall be submitted by the Depositary to all Parties for ratification, approval or acceptance.
4. The procedure mentioned in paragraph 3 above shall apply to amendments to any protocol, except that a two-thirds majority of the parties to that protocol present and voting at the meeting shall suffice for their adoption.
5. Ratification, approval or acceptance of amendments shall be notified to the Depositary in writing. Amendments adopted in accordance with paragraphs 3 or 4 above shall enter into force between parties having accepted them on the ninetieth day after the receipt by the Depositary of notification of their ratification, approval or acceptance by at least three-fourths of the Parties to this Convention or by at least two-thirds of the parties to the protocol concerned, except as may otherwise be provided in such protocol. Thereafter the amendments shall enter into force for any other Party on the ninetieth day after that Party deposits its instrument of ratification, approval or acceptance of the amendments.
6. For the purposes of this article, "Parties present and voting" means Parties present and casting an affirmative or negative vote.

Article 10

ADOPTION AND AMENDMENT OF ANNEXES

1. The annexes to this Convention or to any protocol shall form an integral part of this Convention or of such protocol, as the case may be, and, unless expressly provided otherwise, a reference to this Convention or its protocols constitutes at the same time a reference to any annexes thereto. Such annexes shall be restricted to scientific, technical and administrative matters.
2. Except as may otherwise be provided in any protocol with respect to its annexes, the following procedure shall apply to the proposal, adoption and entry into force of additional annexes to this Convention or of annexes to a protocol:
 - (a) Annexes to this Convention shall be proposed and adopted according to the procedure laid down in article 9, paragraphs 2 and 3, while annexes to any protocol shall be proposed and adopted according to the procedure laid down in article 9, paragraphs 2 and 4;
 - (b) Any party that is unable to approve an additional annex to this Convention or an annex to any protocol to which it is party shall so notify the Depositary, in writing, within six months from the date of the communication of the adoption by the Depositary. The Depositary shall without delay notify all Parties of any such notification received. A Party may at any time substitute an acceptance for a previous declaration of objection and the annexes shall thereupon enter into force for that Party;

- (c) On the expiry of six months from the date of the circulation of the communication by the Depositary, the annex shall become effective for all Parties to this Convention or to any protocol concerned which have not submitted a notification in accordance with the provision of subparagraph (b) above.
3. The proposal, adoption and entry into force of amendments to annexes to this Convention or to any protocol shall be subject to the same procedure as for the proposal, adoption and entry into force of annexes to the Convention or annexes to a protocol. Annexes and amendments thereto shall take due account, inter alia, of relevant scientific and technical considerations.
 4. If an additional annex or an amendment to an annex involves an amendment to this Convention or to any protocol, the additional annex or amended annex shall not enter into force until such time as the amendment to this Convention or to the protocol concerned enters into force.

Article 11

SETTLEMENT OF DISPUTES

1. In the event of a dispute between Parties concerning the interpretation or application of this Convention, the parties concerned shall seek solution by negotiation.
2. If the parties concerned cannot reach agreement by negotiation, they may jointly seek the good offices of, or request mediation by, a third party.
3. When ratifying, accepting, approving or acceding to this Convention, or at any time thereafter, a State or regional economic integration organization may declare in writing to the Depositary that for a dispute not resolved in accordance with paragraph 1 or paragraph 2 above, it accepts one or both of the following means of dispute settlement as compulsory:
 - (a) Arbitration in accordance with procedures to be adopted by the Conference of the Parties at its first ordinary meeting;
 - (b) Submission of the dispute to the International Court of Justice.
4. If the parties have not, in accordance with paragraph 3 above, accepted the same or any procedure, the dispute shall be submitted to conciliation in accordance with paragraph 5 below unless the parties otherwise agree.
5. A conciliation commission shall be created upon the request of one of the parties to the dispute. The commission shall be composed of an equal number of members appointed by each party concerned and a chairman chosen jointly by the members appointed by each party. The commission shall tender a final and recommendatory award, which the parties shall consider in good faith.
6. The provisions of this article shall apply with respect to any protocol except as otherwise provided in the protocol concerned.

Article 12

SIGNATURE

This Convention shall be open for signature at the Federal Ministry for Foreign Affairs of the Republic of Austria in Vienna from 22 March 1985 to 21 September 1985, and at United Nations Headquarters in New York from 22 September 1985 to 21 March 1986.

Article 13

RATIFICATION, ACCEPTANCE OR APPROVAL

1. This Convention and any protocol shall be subject to ratification, acceptance or approval by States and by regional economic integration organizations. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Depositary.
2. Any organization referred to in paragraph 1 above which becomes a Party to this Convention or any protocol without any of its member States being a Party shall be bound by all the obligations under the Convention or the protocol as the case may be. In the case of such organizations, one or more of whose member States is a Party to the Convention or relevant protocol, the organization and its member States shall decide on their respective responsibilities for the performance of their obligation under the Convention or protocol, as the case may be. In such cases, the organization and the member States shall not be entitled to exercise rights under the Convention or relevant protocol concurrently.

3. In their instruments of ratification, acceptance or approval, the organizations referred to in paragraph 1 above shall declare the extent of their competence with respect to the matters governed by the Convention or the relevant protocol. These organizations shall also inform the Depositary of any substantial modification in the extent of their competence.

Article 14

ACCESSION

1. This Convention and any protocol shall be open for accession by States and by regional economic integration organizations from the date on which the Convention or the protocol concerned is closed for signature. The instruments of accession shall be deposited with the Depositary.
2. In their instruments of accession, the organizations referred to in paragraph 1 above shall declare the extent of their competence with respect to the matters governed by the Convention or the relevant protocol. These organizations shall also inform the Depositary of any substantial modification in the extent of their competence.
3. The provisions of article 13, paragraph 2, shall apply to regional economic integration organization which accede to this Convention or any protocol.

Article 15

RIGHT TO VOTE

1. Each Party to this Convention or to any protocol shall have one vote.
2. Except as provided for in paragraph 1 above, regional economic integration organizations, in matters within their competence, shall exercise their right to vote with a number of votes equal to the number of their member States which are Parties to the Convention or the relevant protocol. Such organizations shall not exercise their right to vote if their member States exercise theirs, and vice versa.

Article 16

RELATIONSHIP BETWEEN THE CONVENTION AND ITS PROTOCOLS

1. A State or a regional economic integration organization may not become a party to a protocol unless it is, or becomes at the same time, a Party to the Convention.
2. Decisions concerning any protocol shall be taken only by the parties to the protocol concerned.

Article 17

ENTRY INTO FORCE

1. This Convention shall enter into force on the ninetieth day after the date of deposit of the twentieth instrument of ratification, acceptance, approval or accession.
2. Any protocol, except as otherwise provided in such protocol, shall enter into force on the ninetieth day after the date of deposit of the eleventh instrument of ratification, acceptance or approval of such protocol or accession thereto.
3. For each Party which ratifies, accepts or approves this Convention or accedes thereto after the deposit of the twentieth instrument of ratification, acceptance, approval or accession, it shall enter into force on the ninetieth day after the date of deposit by such Party of its instrument of ratification, acceptance, approval or accession.
4. Any protocol, except as otherwise provided in such protocol, shall enter into force for a party ratifies, accepts approves that protocol or accedes thereto after its entry into force pursuant to paragraph 2 above, on the ninetieth day after the date on which that party deposits its instrument of ratification, acceptance, approval or accession, or on the date on which the Convention enters into force for that Party, whichever shall be the later.
5. For the purposes of paragraph 1 and 2 above, any instrument deposited by a regional economic integration organization shall not be counted as additional to those deposited by member States of such organization.

Article 18

RESERVATIONS

No reservations may be made to this Convention.

Article 19

WITHDRAWAL

1. At any time after four years from the date on which this Convention has entered into force for a Party, that Party may withdraw from the Convention by giving written notification to the Depositary.
2. Except as may be provided in any protocol, at any time after, four years from the date on which such protocol has entered into force for a party, that party may withdraw from the protocol by giving written notification to the Depositary.
3. Any such withdrawal shall take effect upon expiry of one year after the date of its receipt by the Depositary, or on such later date as may be specified in the notification of the withdrawal.
4. Any Party which withdraws from this Convention shall be considered as also having withdrawn from any protocol to which it is party.

Article 20

DEPOSITARY

1. The Secretary-General of the United Nations shall assume the functions of depositary of this Convention and any protocols.
2. The Depositary shall inform the Parties, in particular, of:
 - (a) The signature of this Convention and of any protocol, and the deposit of instruments of ratification, acceptance, approval or accession in accordance with articles 13 and 14;
 - (b) The date on which the Convention and any protocol will come into force in accordance with article 17;
 - (c) Notifications of withdrawal made in accordance with article 19;
 - (d) Amendments adopted with respect to the Convention and any protocol, their acceptance by the parties and their date of entry into force in accordance with article 9;
 - (e) All communications relating to the adoption and approval of annexes and to the amendment of annexes in accordance with article 10;
 - (f) Notifications by regional economic integration organizations of the extent of their competence with respect to matters governed by this Convention and any protocols, and of any modifications thereof;
 - (g) Declarations made in accordance with article 11, paragraph 3.

Article 21

AUTHENTIC TEXTS

The original of this Convention, of which the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish texts are equally authentic, shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized to that effect, have signed this Convention.

Done at Vienna on the 22nd day of March 1985.

Annex I

RESEARCH AND SYSTEMATIC OBSERVATIONS

1. The Parties to the Convention recognize that the major scientific issues are:
 - (a) Modification of the ozone layer which would result in a change in the amount of solar ultra-violet radiation having biological effects (UV-B) that reaches the Earth's surface and the potential consequences for human health, for organisms, ecosystems and materials useful to mankind;
 - (b) Modification of the vertical distribution of ozone, which could change the temperature structure of the atmosphere and the potential consequences for weather and climate.
2. The Parties to the Convention, in accordance with article 3, shall co-operate in conducting research and systematic observations and in formulating recommendations for future research and observation in such areas as:

- (a) Research into the physics and chemistry of the atmosphere
- (i) Comprehensive theoretical models; further development of models which consider the interaction between radioactive, dynamic and chemical processes; studies of the simultaneous effects of various man-made and naturally occurring species upon atmospheric ozone; interpretation of satellite and non-satellite measurement data sets; evaluation of trends in atmospheric and geophysical parameters, and the development of methods for attributing changes in these parameters to specific causes;
 - (ii) Laboratory studies of: rate coefficients, absorption cross-sections and mechanisms of tropospheric and stratospheric chemical and photochemical processes; spectroscopic data to support field measurements in all relevant spectral regions;
 - (iii) Field measurements: the concentration and fluxes of key source gases of both natural and anthropogenic origin; atmospheric dynamics studies, simultaneous measurements of photochemically-related species down to the planetary boundary layer, using in situ and remote sensing instruments; inter-comparison of different sensors, including coordinated correlative measurements for satellite instrumentation; three-dimensional fields of key atmospheric trace constituents, solar spectral flux and meteorological parameters;
 - (iv) Instrument development, including satellite and non-satellite sensors for atmospheric trace constituents, solar flux and meteorological parameters;
- (b) Research into health, biological and photo-degradation effects
- (i) The relationship between human exposure to visible and ultra-violet solar radiation and (a) the development of both non-melanoma and melanoma skin cancer and (b) the effects on the immunological system;
 - (ii) Effects of UV-B radiation, including the wavelength dependence, upon (a) agricultural crops, forests and other terrestrial ecosystems and (b) the aquatic food web and fisheries, as well as possible inhibition of oxygen production by marine phytoplankton;
 - (iii) The mechanisms by which UV-B radiation acts on biological materials, species and ecosystems, including: the relationship between dose, dose rate, and response; photo-repair, adaptation, and protection;
 - (iv) Studies of biological action spectra and the spectral response using polychromatic radiation in order to include possible interactions of the various wavelength regions;
 - (v) The influence of UV-B radiation on: the sensitivities and activities of biological species important to the biospheric balance; primary processes such as photosynthesis and biosynthesis;
 - (vi) The influence of UV-B radiation on the photo-degradation of pollutants, agricultural chemicals and other materials;
- (c) Research on effects on climate
- (i) Theoretical and observational studies of the radioactive effects of ozone and other trace species and the impact on climate parameters such as land and ocean surface temperatures, precipitation patterns, the exchange between the troposphere and stratosphere;
 - (ii) The investigation of the effects of such climate impacts on various aspects of human activity;
- (d) Systematic observations on:
- (i) The status of the ozone layer (i.e. the spatial and temporal variability of the total column content and vertical distribution) by making the Global Ozone Observing System, based on the integration of satellite and ground-based systems, fully operational;
 - (ii) The tropospheric and stratospheric concentrations of source gases for the HO_x, NO_x, C₁₀_x and carbon families;
 - (iii) The temperature from the ground to the mesosphere, utilizing both ground-based and satellite systems;
 - (iv) Wavelength-resolved solar flux reaching, and thermal radiation leaving, the Earth's atmosphere, utilizing satellite measurements;
 - (v) Wavelength-resolved solar flux reaching the Earth's surface in the ultra-violet range having biological effects (UV-B);
 - (vi) Aerosol properties and distribution from the ground to the mesosphere, utilizing ground-based, airborne and satellite systems;
 - (vii) Climatically important variables by the maintenance of programmes of high-quality meteorological surface measurements;

- (viii) Trace species, temperatures, solar flux and aerosols utilizing improved methods for analyzing global data.
3. The Parties to the Convention shall co-operate, taking into account the particular needs of the developing countries, in promoting the appropriate scientific and technical training required to participate in the research and systematic observations outlined in this annex. Particular emphasis should be given to the inter-calibration of observational instrumentation and methods with a view to generating comparable or standardized scientific data sets.
4. The following chemical substances of natural and anthropogenic origin, not listed in order of priority, are thought to have the potential to modify the chemical and physical properties of the ozone layer.
- (a) Carbon substances
- (i) Carbon monoxide (CO)
- Carbon monoxide has significant natural and anthropogenic sources, and is thought to play a major direct role in tropospheric photochemistry, and an indirect role in stratospheric photochemistry.
- (ii) Carbon dioxide (CO₂)
- Carbon dioxide has significant natural and anthropogenic sources, and affects stratospheric ozone by influencing the thermal structure of the atmosphere.
- (iii) Methane (CH₄)
- Methane has both natural and anthropogenic sources, and affects both tropospheric and stratospheric ozone.
- (iv) Non-methane hydrocarbon species
- Non-methane hydrocarbon species, which consist of a large number of chemical substances, have both natural and anthropogenic sources, and play a direct role in tropospheric photochemistry and an indirect role in stratospheric photochemistry.
- (b) Nitrogen substances
- i) Nitrous oxide (N₂O)
- The dominant sources of N₂O are natural, but anthropogenic contributions are becoming increasingly important. Nitrous oxide is the primary source of stratospheric NO_x, which play a vital role in controlling the abundance of stratospheric ozone.
- (ii) Nitrogen oxides (NO_x)
- Ground-level sources of NO_x play a major direct role only in tropospheric photochemical processes and an indirect role in stratospheric photochemistry, whereas injection of NO_x close to the tropopause may lead directly to a change in upper tropospheric and stratospheric ozone.
- (c) Chlorine substances
- (i) Fully halogenated alkanes, e.g. CCl₄, CFCI₃ (CFC-11), CF₂CI₂ (CFC-12), C₂F₃CI₃ (CFC-113), C₂F₄CI₂ (CFC-114)
- Fully halogenated alkanes are anthropogenic and act as a source of C_{10x} which plays a vital role in ozone photochemistry, especially in the 30-50 km altitude region.
- (ii) Partially halogenated alkanes, e.g. CH₃Cl, CHF₂Cl (CFC-22), CH₃CCl₃, CHFCl₂ (CFC-21)
- The sources of CH₃Cl are natural, whereas the other partially halogenated alkanes mentioned above are anthropogenic in origin. These gases also act as a source of stratospheric C_{10x}.
- (d) Bromine substances
- Fully halogenated alkanes, e.g. CF₃Br
- These gases are anthropogenic and act as a source of BrO_x, which behaves in a manner similar to C_{10x}.
- (e) Hydrogen substances
- (i) Hydrogen (H₂)
- Hydrogen, the source of which is natural and anthropogenic, plays a minor role in stratospheric photochemistry.
- (ii) Water (H₂O)
- Water, the source of which is natural, plays a vital role in both tropospheric and stratospheric photochemistry. Local sources of water vapour in the stratosphere include the oxidation of methane and, to a lesser extent, of hydrogen.

Annex II

INFORMATION EXCHANGE

1. The Parties to the Convention recognize that the collection and sharing of information is an important means of implementing the objectives of this Convention and of assuring that any actions that may be taken are appropriate and equitable. Therefore, Parties shall exchange scientific, technical, socio-economic, business, commercial and legal information.
2. The Parties to the Convention, in deciding what information is to be collected and exchanged, should take into account the usefulness of the information and the costs of obtaining it. The Parties further recognize that co-operation under this annex has to be consistent with national laws, regulations and practices regarding patents, trade secrets, and protection of confidential and proprietary information.
3. Scientific information
This includes information on:
 - (a) Planned and ongoing research, both governmental and private, to facilitate the co-ordination of research programmes so as to make the most effective use of available national and international resources;
 - (b) The emission data needed for research;
 - (c) Scientific results published in peer-reviewed literature on the understanding of the physics and chemistry of the Earth's atmosphere and of its susceptibility to change, in particular on the state of the ozone layer and effects on human health, environment and climate which would result from changes on all time-scales in either the total column content or the vertical distribution of ozone;
 - (d) The assessment of research results and the recommendations for future research.
4. Technical information
This includes information on:
 - (a) The availability and cost of chemical substitutes and of alternative technologies to reduce the emissions of ozone-modifying substances and related planned and ongoing research;
 - (b) The limitations and any risks involved in using chemical or other substitutes and alternative technologies.
5. Socio-economic and commercial information on the substances referred to in annex I
This includes information on:
 - (a) Production and production capacity;
 - (b) Use and use patterns;
 - (c) Imports/exports;
 - (d) The costs, risks and benefits of human activities which may indirectly modify the ozone layer and of the impacts of regulatory actions taken or being considered to control these activities.
6. Legal information
This includes information on:
 - (a) National laws, administrative measures and legal research relevant to the protection of the ozone layer;
 - (b) International agreements, including bilateral agreements, relevant to the protection of the ozone layer;
 - (c) Methods and terms of licensing and availability of patents relevant to the protection of the ozone layer.

BEČKA

KONVENCIJA O ZAŠTITI OZONSKOG OMOTAČA

Preambula

Strane potpisnice ove konvencije,

Svesne da promene ozonskog omotača potencijalno imaju štetan uticaj na ljudsko zdravlje i životnu sredinu.

Podsećajući na značajne odredbe Deklaracije koja je donesena na konferenciji Ujedinjenih nacija o životnoj sredini, a posebno na princip br. 21, koji glasi da "Države imaju, u skladu sa Poveljom UN i principima međunarodnog prava, suvereno pravo da eksploatišu svoja vlastita bogatstva u skladu sa svojom politikom o zaštiti životne sredine, kao i odgovornost da obezbede da aktivnosti koje se sprovode u okviru njihove jurisdikcije i kontrole ne nanose štetu životnoj sredini drugih država ili područja koja ne potpadaju pod njihovu nacionalnu jurisdikciju",

Uzimajući u obzir okolnosti i posebne zahteve zemalja u razvoju,

Imajući u vidu rad i studije u okviru međunarodnih i nacionalnih organizacija, a posebno Svetski akcioni plan o ozonskom omotaču u okviru programa UN za životnu sredinu,

Imajući u vidu i mere predostrožnosti za zaštitu ozonskog omotača koje se već preduzimaju na nacionalnom i međunarodnom planu,

Svesne da mere za zaštitu ozonskog omotača od promena izazvanih čovekovim aktivnostima zahtevaju međunarodnu saradnju i akciju i da treba da se zasnivaju na odgovarajućim naučnim i stručnim osnovama,

Svesne i potrebe daljeg istraživanja i sistematskog osmatranja u cilju daljeg razvijanja naučnih saznanja o ozonskom omotaču i mogućim negativnim posledicama koje njegova promena može da ima,

Rešene da zaštite zdravlje čoveka i životnu sredinu od štetnih efekata koji su posledica modifikacije ozonskog omotača,

Dogovorile su se o sledećem:

Član 1

DEFINICIJE

Za potrebe ove konvencije:

1. "Ozonski omotač" označava omotač ozona u atmosferi iznad planetarnog graničnog sloja.
2. "Štetne posledice" označavaju promene u fizičkoj sredini ili biosferi, uključujući promene klime, koje imaju znatne štetne posledice za ljudsko zdravlje, odnosno sastav, prilagodljivost i produktivnost prirodnih i veštačkih ekosistema, ili materijala korisnih za čovečanstvo.
3. "Alternativne tehnologije ili oprema" označavaju tehnologije ili opremu čija upotreba omogućava da se smanji ili efikasno otkloni emisija supstancija koje imaju ili mogu da imaju štetne posledice na ozonski omotač.
4. "Alternativne supstancije" označavaju supstancije koje smanjuju, eliminišu ili sprečavaju štetno delovanje na ozonski omotač.
5. "Strane" označavaju strane potpisnice ove konvencije, osim ako u tekstu nije drukčije naznačeno.
6. "Regionalna organizacija za ekonomsku integraciju" označava organizaciju koju sačinjavaju suverene države određenog regiona koja je nadležna za pitanja navedena u ovoj konvenciji ili njenim protokolima i koja je propisno ovlašćena, u skladu sa njenim internim procedurama, da potpiše, prihvati, odobri ili se složi sa odnosnim instrumentima.
7. "Protokoli" označavaju protokole uz ovu konvenciju.

Član 2

OPŠTE OBAVEZE

1. Strane preduzimaju odgovarajuće mere, u skladu sa odredbama ove konvencije i važećih protokola čiji su potpisnici, radi zaštite ljudskog zdravlja i životne sredine od štetnih posledica do kojih dolazi ili može da dođe od aktivnosti čoveka koje modifikuju, ili verovatno mogu da modifikuju ozonski omotač.
2. U tom cilju strane, u skladu sa raspoloživim sredstvima i mogućnostima:
 - a) saraduju tako što će sistematski osmatrati, istraživati i razmenjivati informacije radi boljeg razumevanja i procenjivanja posledica koje aktivnosti čoveka imaju na ozonski omotač, kao i posledica koje promene u ozonskom omotaču imaju na ljudsko zdravlje i životnu sredinu,
 - b) usvajaju odgovarajuće zakonske ili administrativne mere i saraduju prilikom usaglašavanja odgovarajućih politika u vezi sa kontrolom, ograničavanjem, smanjivanjem ili sprečavanjem aktivnosti čoveka koje su pod njihovom jurisdikcijom ili kontrolom ako se utvrdi da takve aktivnosti imaju ili mogu da imaju štetne posledice usled promena ili mogućih promena u ozonskom omotaču,
 - c) saraduju prilikom izrade usaglašenih mera, procedura i standarda za sprovođenje ove konvencije radi usvajanja protokola i priloga,
 - d) saraduju s nadležnim međunarodnim telima radi efikasnog sprovođenja ove konvencije i protokola čiji su potpisnici.
3. Odredbe ove konvencije neće ni na koji način uticati na pravo strana da, pored mera iznesenih u gore navedenim st. 1. i 2, usvajaju i nacionalne mere, u skladu s međunarodnim pravom, niti će uticati na dopunske nacionalne mere koja je jedna strana već preduzela, pod uslovom da te mere nisu u suprotnosti sa obavezama koje su one preuzele ovom konvencijom.
4. Primena ovog člana zasnivaće se na odgovarajućim naučnim i stručnim osnovama.

Član 3

ISTRAŽIVANJE I SISTEMATSKO OSMATRANJE

1. Strane se obavezuju da, ako je to pogodno, otpočinu i sarađuju, direktno ili preko nadležnih međunarodnih tela, u istraživačkom i naučnom utvrđivanju:
 - a) fizičkih i hemijskih procesa koji mogu da utiču na ozonski omotač,
 - b) ljudskog zdravlja i ostalih bioloških efekata koji se javljaju kao posledica promena u ozonskom omotaču, posebno onih koji nastaju usled promena u ultraljubičastom sunčevom zračenju koje uslovljavaju biološki efekat (UV-B),
 - c) klimatskih efekata koji se javljaju kao posledica promena u ozonskom omotaču,
 - d) efekata koji se javljaju kao posledica promena u ozonskom omotaču i odgovarajućih promena u UV-B zračenju na prirodne i veštačke materijale koji su korisni za čovečanstvo,
 - e) supstancija, primena procesa i aktivnosti koji mogu da utiču na ozonski omotač, kao i njihov ukupan efekat,
 - f) alternativnih supstancija i tehnologija,
 - g) društveno-ekonomskih pitanja s tim u vezi, kao što je detaljnije razrađeno u prilogima I i II.
2. Strane se obavezuju da, ako je to potrebno, unaprede ili ustanove, direktno ili preko nadležnih međunarodnih tela, uzimajući u potpunosti u obzir nacionalno zakonodavstvo i odgovarajuće aktivnosti koje se preduzimaju i na nacionalnom i na međunarodnom nivou, zajedničke ili dopunske programe za sistematsko osmatranje stanja ozonskog omotača i ostalih odgovarajućih parametara, kao što je detaljno izneto u Prilogu I.
3. Strane se obavezuju da redovno i ažurno sarađuju, direktno ili preko nadležnih međunarodnih tela, prilikom redovnog ili povremenog sakupljanja, kontrole i prenošenja podataka do kojih se došlo istraživanjem i osmatranjem, u okviru odgovarajućih međunarodnih informacionih centara.

Član 4

SARADNJA U PRAVNOJ, NAUČNOJ I STRUČNOJ OBLASTI

1. Strane će podsticati i omogućiti lakšu razmenu naučnih, stručnih, društveno-ekonomskih, trgovinskih i pravnih informacija koje su važne za konvenciju, kao što je detaljnije izneto u Prilogu II. Te informacije će se dostavljati telima koje utvrde same strane, a svako takvo telo koje primi informaciju smatraće da je poverljivog karaktera, obezbediće da se takva informacija ne otkrije i zaštititiće poverljivost pre nego što se ta informacija dostavi svim ostalim stranama.
2. Strane će sarađivati, u skladu sa svojim nacionalnim zakonima, propisima i praksom, a uzimajući u obzir posebne potrebe zemalja u razvoju, prilikom unapređivanja razvoja i transfera tehnologije i znanja direktno ili preko nadležnih međunarodnih tela. Ta saradnja će se sprovesti posebno na osnovu:
 - a) obezbeđivanje uslova da druge strane lakše steknu alternativne tehnologije,
 - b) obaveštavanja o alternativnim tehnologijama i opremi, kao i obezbeđivanja posebnih priručnika ili vodiča s tim u vezi,
 - c) obezbeđivanja potrebne opreme i olakšica za sprovođenje istraživanja i sistematskih osmatranja,
 - d) odgovarajućeg obrazovanja naučnog i stručnog osoblja.

Član 5

PRENOŠENJE INFORMACIJA

Strane će preko Sekretarijata prenositi Konferenciji strana potpisnica ove konvencije, koja je ustanovljena na osnovu člana 6, informacije o merama koje usvoje prilikom sprovođenja ove konvencije i protokola čiji su potpisnici, u obliku i u vremenskim intervalima koji se utvrde na sastancima strana potpisnica u skladu sa odgovarajućim instrumentima.

Član 6

KONFERENCIJA STRANA POTPISNICA

1. Ovim se osniva Konferencija strana potpisnica ove konvencije. Prvi sastanak Konferencije saziva privremeni sekretarijat koji je imenovan na osnovu člana 7, ali ne kasnije od godinu dana od dana stupanja ove konvencije na snagu. Posle toga, redovni sastanci Konferencije održaće se u pravilnim intervalima koji se utvrde na prvom sastanku Konferencije.
2. Vanredni sastanci Konferencije strana potpisnica održavaju se onda kad Konferencija smatra da je to potrebno ili

na pismeni zahtev bilo koje strane, pod uslovom da u toku šest meseci pošto im je sekretarijat uputio zahtev taj zahtev podrži najmanje jedna trećina zemalja potpisnica.

3. Konferencija strana potpisnica konsenzusom se dogovara i usvaja poslovnik i finansijski pravilnik Konferencije i pomoćnih tela koje ustanovi, kao i finansijske odredbe koje omogućavaju rad sekretarijata.
4. Konferencija strana potpisnica stalno prati sprovođenje ove konvencije, a pre toga:
 - a) utvrđuje formu i vreme za prenošenje informacija koje treba da dostavi u skladu sa članom 5, i razmatra informacije i izveštaje koje joj dostavlja neko pomoćno telo,
 - b) razmatra naučne informacije o ozonskom omotaču, njegovoj mogućoj promeni i eventualnim posledicama takve promene,
 - c) potpomaže, u skladu sa članom 2, usaglašavanje odgovarajućih politika, strategija i mera za minimiziranje emisije supstancija koje izazivaju ili mogu da izazovu promene u ozonskom omotaču i daje preporuke u vezi s bilo kojom merom koja se odnosi na ovu konvenciju,
 - d) usvaja, u skladu sa čl. 3. i 4, programe za istraživanje, sistematsko praćenje, naučnu i tehnološku saradnju, razmenu informacija i transfer tehnologije i znanja,
 - e) razmatra i usvaja, ako je potrebno, u skladu sa čl. 9. i 10, izmene i dopune ove konvencije i njenih priloga,
 - f) razmatra izmene, odnosno dopune za svaki protokol, kao i njihove priloge i predlaže, ako se tako odluči, stranama potpisnicama odnosno protokola da ga usvoje,
 - g) razmatra i usvaja, ako je potrebno, u skladu sa članom 10, dodatne priloge uz ovu konvenciju,
 - h) razmatra i usvaja, ako je potrebno, protokole u skladu sa članom 8,
 - i) ustanovljava pomoćne organe kada oceni da su neophodni radi sprovođenja ove konvencije,
 - j) traži, ako je potrebno, usluge nadležnih međunarodnih tela i naučnih komiteta, a posebno Svetske meteorološke organizacije i Svetske zdravstvene organizacije, kao i Koordinacionog komiteta za ozonski omotač, za vršenje naučnih istraživanja, sistematskih osmatranja i ostalih aktivnosti koje su važne za ciljeve ove konvencije i koristi, kada je potrebno, odgovarajuće informacije koje dobije od tih tela i komiteta,
 - k) razmatra i preduzima svaku drugu akciju koja bi bila potrebna za ostvarivanje ciljeva ove konvencije.
5. Na sastancima Konferencije strana potpisnica mogu prisustvovati, u svojstvu posmatrača, i predstavnici Ujedinjenih nacija, njenih specijalizovanih agencija i Međunarodne agencije za atomsku energiju, kao i predstavnici svake druge države koja nije potpisnica ove konvencije. Svako telo ili agencija, nacionalna ili međunarodna, vladina ili nevladina, koja se bavi pitanjima zaštite ozonskog omotača, a koja je obavestila sekretarijat da želi da u svojstvu posmatrača prisustvuje sastanku Konferencije, dobiće odobrenje da prisustvuje Konferenciji, izuzev ako se najmanje jedna trećina prisutnih strana potpisnica tome protivi. Pitanje pristupa i učešća posmatrača predmet je poslovnika koji Konferencija usvoji.

Član 7

SEKRETARIJAT

1. Funkcije sekretarijata su sledeće:
 - a) organizovanje i vođenje sastanaka navedenih u čl. 6, 8, 9. i 10,
 - b) izrada i prenošenje izveštaja na osnovu primljenih informacija u skladu sa čl. 4. i 5. kao i na osnovu informacija dobijenih sa sastanka pomoćnih tela osnovanih na osnovu člana 6,
 - c) obavljanje funkcija koje su mu dodeljene na osnovu protokola,
 - d) izrada izveštaja o aktivnostima koje sekretarijat preduzima prilikom obavljanja svojih funkcija u skladu sa ovom konvencijom i njihovo dostavljanje Konferenciji strana potpisnica,
 - e) obezbeđivanje potrebne koordinacije sa ostalim odgovarajućim međunarodnim telima, a posebno pristupanje onim administrativnim i ugovornim aranžmanima koji su potrebni za efikasno obavljanje funkcija sekretarijata,
 - f) obavljanje svih ostalih funkcija koje utvrdi Konferencija strana potpisnica.
2. Program UN za životnu sredinu će privremeno da obavlja funkcije sekretarijata dok se na osnovu člana 6. ne održi prvi redovan sastanak Konferencije strana potpisnica. Na svom prvom redovnom sastanku Konferencija će za članove sekretarijata imenovati predstavnike postojećih nadležnih organizacija koje su izrazile želju da obavljaju funkcije sekretarijata prema ovoj konvenciji.

Član 8

USVAJANJE PROTOKOLA

1. Konferencija u skladu sa članom 2. može da usvaja protokole.

2. Sekretarijat će stranama dostaviti tekst svakog predloženog protokola najkasnije šest meseci pre početka takvog sastanka.

Član 9

IZMENE I DOPUNE KONVENCIJE ILI PROTOKOLA

1. Svaka strana može da predloži izmene i dopune ove konvencije, kao i svakog protokola. Takve izmene i dopune će, između ostalog, uzeti u obzir i odgovarajuće naučne i stručne analize.
2. Izmene i dopune ove konvencije usvajace se na sastanku Konferencije strana potpisnica. Izmene i dopune bilo kog protokola usvajace se na sastanku strana potpisnica odnosno protokola. Tekst svake predložene izmene ili dopune ove konvencije ili bilo kog protokola, osim ako nije drukčije predviđeno takvim protokolom, sekretarijat će dostaviti stranama najkasnije šest meseci pre sastanka na kome je predloženo da se taj tekst usvoji. Sekretarijat će takođe dostaviti predložene izmene i dopune i potpisnicima ove konvencije, radi upoznavanja.
3. Strane će svim snagama nastojati da sporazum o predloženim izmenama i dopunama ove konvencije postignu konsenzusom. Ako se iscrpu sve mogućnosti da se postigne konsenzus i ako se ne postigne nikakav sporazum, izmene i dopune će se u krajnjem slučaju usvojiti tročetvrtinskom većinom glasova strana koje su prisutne i koje glasaju na sastanku, a zatim će se dostaviti, preko depozitara, svim stranama na ratifikaciju, odobrenje i prihvatanje.
4. Procedura izneta u gore navedenom stavu 3. odnosi se na izmene i dopune svakog protokola, osim ako je za njihovo usvajanje dovoljna dvotrećinska većina strana potpisnica ovog protokola koja je prisutna i glasa.
5. Depozitar će se pismeno obavestiti o ratifikaciji, odobrenju ili prihvatanju izmena i dopuna. Izmene i dopune koje su usvojene u skladu sa gore navedenim sr. 3. i 4. stupaju na snagu, za strane koje su ih prihvatile, devedesetog dana pošto je depozitar obavešten da su ih ratifikovale, odobrile ili usvojile najmanje tri četvrtine strana potpisnica ove konvencije ili najmanje dve trećine strana potpisnica odnosno protokola, osim ako nije drukčije predviđeno takvim protokolom. Posle toga izmene i dopune stupaju na snagu za svaku stranu devedeset dana pošto ta strana deponuje svoje instrumente o ratifikaciji, odobrenju ili prihvatanju izmena i dopuna.
6. Za potrebe ovog člana, "strane koje su prisutne i glasaju" označavaju strane koje su prisutne i daju pozitivan ili negativan glas.

Član 10

USVAJANJE I IZMENE I DOPUNE PRILOGA

1. Prilozi uz ovu konvenciju ili neki protokol predstavljaju integralni sastavni deo ove konvencije ili protokola, ako je takav slučaj, i, osim ako to nije izričito drukčije naznačeno, dopunski materijal uz ovu konvenciju ili njen protokol predstavlja u isto vreme i dopunski materijal svakog priloga, odnosno ti prilozi će se odnositi na naučna, stručna i administrativna pitanja.
2. Osim ako nije drukčije predviđeno u nekom protokolu u vezi s njegovim prilogima, primenjivaće se sledeća procedura u odnosu na prilog, usvajanje i stupanje na snagu dodatnih priloga uz ovu konvenciju ili priloga protokola:
 - a) prilozi uz ovu konvenciju predlagaće se i usvajati u skladu s procedurom koja je izneta u članu 9. st. 2. i 3, dok će se prilozi uz bilo koji protokol predlagati i usvajati u skladu sa procedurom koja je iznesena u članu 9. stav. 2,
 - b) svaka strana koja nije u stanju da odobri dodatni prilog uz ovu konvenciju ili prilog uz protokol čiji je potpisnik obavestiće, pismeno, depozitara o tome u toku šest meseci od dana kad je depozitar dao obaveštenje o usvajanju. Depozitar će odmah obavestiti sve strane o svakom primljenom obaveštenju. Strana može u svako doba umesto prihvatanja da stavi prethodnu primedbu, a posle toga će prilozi stupiti na snagu za odnosnu stranu,
 - c) prilog stupa na snagu za sve strane potpisnice ove konvencije ili bilo kog odnosno protokola koje nisu dostavile obaveštenje u skladu sa odredbom gore navedenog podstava (b) po isteku šest meseci od dana kad je depozitar stupio s njima u kontakt.
3. Predlaganje, usvajanje i stupanje na snagu izmena i dopuna priloga uz ovu konvenciju ili bilo koji protokol podleže istoj proceduri kao i predlaganje, usvajanje i stupanje na snagu priloga uz ovu konvenciju ili priloga uz protokol. U prilogima, kao i u izmenama i dopunama tih priloga uzimaće se u obzir, pored ostalog, odgovarajuće naučne i stručne analize.
4. Ako dodatni prilog ili izmena i dopuna tog priloga pretpostavlja izmenu i dopunu ove konvencije ili bilo kog protokola, dodatni prilog ili izmena i dopuna tog priloga stupiće na snagu pošto izmena i dopuna ove konvencije ili odnosno protokola stupi na snagu.

Član 11

REŠAVANJE SPOROVA

1. U slučaju spora između strana prilikom tumačenja ili primene ove konvencije, zainteresovane strane traže rešenje pregovorima.
2. Ako zainteresovane strane ne mogu da postignu sporazum pregovorima, one mogu zajedno da traže usluge ili posredovanje treće strane.
3. Prilikom ratifikovanja, usvajanja, odobravanja ili produžavanja važenja ove konvencije, ili u bilo koje drugo vreme, država ili regionalna privredna organizacija za integraciju može pismeno da obavesti depozitara da, pošto spor nije rešen u skladu sa gore navedenim sr. 1. ili 2. prihvata, kao obavezan jedan ili oba načina za rešavanje sporova:
 - a) arbitražu u skladu sa procedurom koju Konferencija strana potpisnica usvoji na svom prvom redovnom sastanku,
 - b) upućivanje spora Međunarodnom sudu pravde.
4. Ako strane ne prihvate, u skladu sa gore navedenim stavom 3, istu ili sličnu proceduru, spor će rešiti pomirenjem u skladu sa dole navedenim stavom 5, osim ako se strane drugačije ne dogovore.
5. Komisija za pomirenje se osniva na zahtev jedne od strana u sporu. Komisija je sastavljena od jednakog broja članova koji odredi svaka zainteresovana strana, a predsedavajućeg zajednički biraju članovi koje imenuju svaka strana. Komisija će dati konačnu presudu u vidu preporuke koju strane treba da razmotre u dobroj volji, s poverenjem.
6. Odredbe ovog člana primenjuju se i na svaki protokol, osim ako nije drugačije predviđeno odnosnim protokolom.

Član 12

POTPISIVANJE

Ova konvencija otvorena je za potpisivanje u Saveznom ministarstvu za inostrane poslove Republike Austrije u Beču od 22. marta 1985. do 21. septembra 1985. i u sedištu Ujedinjenih nacija u NJujorku od 22. septembra 1985. do 21. marta 1986. godine.

Član 13

RATIFIKACIJA, PRIHVATANJE ILI ODOBRAVANJE

1. Ova konvencija i svaki protokol podležu ratifikaciji, prihvatanju ili odobravanju država i regionalnih privrednih organizacija za integracije. Instrumenti o ratifikaciji, usvajanju ili odobravanju biće deponovani kod depozitara.
2. Ako neka organizacija koja je pomenuta u gore navedenom stavu 1. postane strana potpisnica ove konvencije ili bilo kog protokola, a njena država nije strana potpisnica, dužna je da prihvati obaveze predviđene ovom konvencijom ili protokolom. Ako je jedna ili više država strana potpisnica ove konvencije ili odgovarajućeg protokola članica neke od tih organizacija, ta organizacija i njene države članice odlučuju o svojim odgovornostima za sprovođenje obaveza koje preuzimaju prema konvenciji ili protokolu. U takvim slučajevima, organizacija i države članice nisu dužne da istovremeno poštuju prava prema konvenciji ili odgovarajućem protokolu.
3. U svojim instrumentima o ratifikaciji, prihvatanju ili odobravanju organizacije navedene u gore navedenom stavu 1. objavljuju u kojoj meri su nadležne za pitanja koja su obuhvaćena ovom konvencijom ili odgovarajućim protokolom. Te organizacije će takođe obavestiti depozitare o svakoj značajnijoj izmeni u okviru obima njihove nadležnosti.

Član 14

PRISTUPANJE

1. Ova konvencija i svaki protokol otvoreni su za pristupanje država i regionalnih privrednih organizacija za integraciju od dana kad je konvencija ili odnosni protokol zatvoren za potpisivanje. Instrumenti o pristupanju deponovaće se kod depozitara.
2. U svojim instrumentima o pristupanju, organizacije pomenute u gore navedenom stavu 1. objavljuju obim svoje kompetencije u vezi s pitanjima koja su obuhvaćena ovom konvencijom i odgovarajućim protokolom. Organizacije takođe obaveštavaju depozitara o svakoj značajnijoj promeni u obimu svoje kompetencije.
3. Odredbe člana 13. stav 2. odnose se na regionalne privredne organizacije za integraciju koje pristupe ovoj konvenciji ili bilo kom protokolu.

Član 15**PRAVO GLASA**

1. Svaka strana ove konvencije ili bilo kog protokola ima jedan glas.
2. Pored onog što je izneto u gore navedenom stavu 1, regionalne privredne organizacije za integraciju imaju pravo da glasaju u vezi s pitanjima koja spadaju pod njihovu nadležnost, pri čemu broj njihovih glasova odgovara broju njihovih država članica koje su strane potpisnice ove konvencije ili odgovarajućeg protokola. Takve organizacije neće koristiti svoje pravo glasa ako njihove države članice koriste svoje pravo i obrnuto.

Član 16**ODNOS IZMEĐU KONVENCIJE I NJENIH PROTOKOLA**

1. Država ili regionalna privredna organizacija za integraciju ne može postati strana potpisnica protokola osim ako nije, ili istovremeno ne postane strana potpisnica konvencije.
2. Odluke koje se odnose na neki protokol donose samo strane potpisnice odnosnog protokola.

Član 17**STUPANJE NA SNAGU**

1. Ova konvencija stupa na snagu devedesetog dana posle deponovanja dvadesetog instrumenta o ratifikaciji, prihvatanju, odobrenju ili pristupanju.
2. Svaki protokol, osim ako to nije drukčije predviđeno u njemu, stupa na snagu devedesetog dana posle deponovanja jedanaestog instrumenta o ratifikaciji, pristupanju ili odobrenju ovakvog protokola ili njegovom pristupanju.
3. Za svaku stranu koja ratifikuje, prihvati ili odobri konvenciju ili joj pristupi posle deponovanja dvadesetog instrumenta o ratifikaciji, prihvatanju, odobrenju ili pristupanju, konvencija stupa na snagu devedesetog dana pošto odnosna strana deponuje svoj instrument o ratifikaciji, prihvatanju, odobrenju ili pristupanju.
4. Svaki protokol, osim ako to nije drugačije predviđeno u njemu, stupa na snagu za stranu koja ga ratifikuje, prihvata ili odobrava ili mu pristupa posle njegovog stupanja na snagu u skladu sa gore navedenim stavom 2, devedesetog dana pošto ta strana deponuje svoj instrument o ratifikaciji, prihvatanju, odobrenju ili pristupanju, ili bilo koji dan kasnije pošto konvencija stupa na snagu za tu stranu.
5. U skladu sa gore navedenim st. 1. i 2. instrument koji deponuje regionalna privredna organizacija za integraciju neće se smatrati dodatnim uz instrumente koje deponuju države članice tih organizacija.

Član 18**REZERVE**

Ne smeju se stavljati nikakve rezerve na ovu konvenciju.

Član 19**ISTUPANJE**

1. Svaka strana potpisnica ove konvencije može da istupi iz konvencije pismeno obaveštavajući o tome depozitara, i to u bilo koje vreme po isteku četiri godine pošto je odnosna strana pristupila ovoj konvenciji.
2. Strana potpisnica bilo kog protokola može da istupi iz protokola uručujući pismeno obaveštenje depozitaru, i to u bilo koje vreme po isteku četiri godine od dana kad je odnosni protokol stupio na snagu za tu zemlju.
3. Svako takvo istupanje stupa na snagu po isteku jedne godine od dana kad je depozitar primio obaveštenje o istupanju, ili kasnije kako je naznačeno u obaveštenju o istupanju.
4. Svaka strana koja istupi iz ove konvencije smatraće se da je istupila iz svakog protokola čija je strana potpisnica.

Član 20**DEPOZITAR**

1. Generalni sekretar Ujedinjenih nacija preuzima funkciju depozitara ove konvencije i ostalih protokola.
2. Depozitar obaveštava stranu posebno o:
 - a) potpisivanju ove konvencije i ostalih protokola, kao i o deponovanju instrumenata o ratifikaciji, prihvatanju, odobrenju ili pristupanju u skladu sa čl. 13. i 14,
 - b) datumu kad konvencija i bilo koji protokol stupa na snagu u skladu sa članom 17,
 - c) zahtevu za istupanje u skladu sa članom 19,

- d) izmenama i dopunama koje su usvojene u vezi s konvencijom i ostalim protokolima, njihovom prihvatanju od strana potpisnica i njihovom stupanju na snagu u skladu sa članom 9,
- e) pitanjima koja se odnose na usvajanje i odobrenje priloga, kao i izmena i dopuna u skladu sa članom 10,
- f) informacijama koje regionalne privredne organizacije za integraciju upućuju u vezi s obimom svoje nadležnosti u odnosu na pitanja koja su obuhvaćena ovom konvencijom i protokolima, kao i o svim izmenama s tim u vezi,
- g) izjavama datim u skladu sa članom 11 stav 3.

Član 21

VERODOSTOJNOST TEKSTA

Original ove konvencije, pri čemu je tekst na arapskom, kineskom, engleskom, francuskom, ruskom i španskom jeziku jednako verodostojan, deponovaće se kod generalnog sekretara Ujedinjenih nacija.

U potvrdu čega dole potpisani, za to propisno ovlašćeni, potpisuju ovu konvenciju.

Sačinjeno u Beču, 22. marta 1985.

Prilog I

ISTRAŽIVANJE I SISTEMATSKO OSMATRANJE

1. Strane potpisnice ove konvencije utvrđuju glavna naučna pitanja:
 - a) Modifikacija ozonskog omotača koja bi uslovlila promenu količine ultraljubičastog zračenja Sunca koje ima biološki efekat (UV-B), zračenja koje stiže do površine Zemlje i moguće posledice koje bi takva promena imala po ljudsko zdravlje, organizme, ekosisteme i materijale koji su korisni za čovečanstvo;
 - b) Promena u vertikalnoj distribuciji ozona, koja bi mogla da dovede do promene temperature atmosfere i mogućih posledica na vreme i klimu.
2. Strane potpisnice ove konvencije, u skladu sa članom 3, saradivaće prilikom izvođenja istraživanja i sistematskih osmatranja, ako i prilikom davanja preporuka za buduća istraživanja i osmatranja, i to u sledećim oblastima:
 - a) Istraživanje fizičkih i hemijskih karakteristika atmosfere:
 - (i) Sveobuhvatni teoretski modeli: dalji razvoj modela u kojima se razmatra međuzavisnost radijacionih dinamičnih i hemijskih procesa; studije o istovremenim dejstvima raznih veštačkih i prirodnih hemijskih jedinjenja na atmosferski ozon; interpretacija satelitskih i ostalih podataka o merenju; procena trendova atmosferskih i geofizičkih parametara i razvoj metoda za utvrđivanje uzroka promena tih parametara za posebne slučajeve;
 - (ii) Laboratorijske studije: procena koeficijenata, preseka apsorpcije i hemizama hemijskih i fotohemijskih procesa u troposferi i stratosferi i spektroskopski podaci koji treba da pruže pomoć prilikom terenskih merenja u odgovarajućim spektralnim oblastima;
 - (iii) Terenska merenja koncentracija i fluksova glavnih izvora gasova, kako prirodnog tako i antropogenog porekla; studije atmosferske dinamike; istovremeno merenje jedinjenja fotohemijskog porekla sve do granice planetarnog omotača, korišćenje in situ i daljinskih senzora; međusobno upoređivanje različitih senzora, uključujući koordinisana korelativna merenja za satelitsku instrumentaciju; trodimenzionalna polja ključnih atmosferskih sastojaka, sunčev spektralni fluks i meteorološki parametri;
 - (iv) Razvoj instrumenata, uključujući satelitske i nesatelitske senzore za praćenje sastojaka atmosfere koji se nalaze samo u tragovima, solarnog fluksa i meteoroloških parametara;
 - b) Istraživanje zdravstvenih, bioloških i fotodegradacionih efekata:
 - (i) Veza između izlaganja čoveka vidljivom i ultraljubičastom zračenju Sunca i (a) razvoja kako nemelanomskog tako i melanomskog raka kože i (b) efekata na imunološki sistem;
 - (ii) Uticaj UV-B radijacije, uključujući zavisnost od drugih talasa na (a) poljoprivredne useve, šume i ostale ekosisteme na Zemlji i (b) hranu biljnog porekla iz mora i ribe, kao i na mogući prestanak stvaranja kiseonika od strane morskog fitoplanktona;
 - (iii) Mehanizmi pomoću kojih UV-B zračenje deluje na biološki materijal, vrste i ekosisteme, uključujući odnos između doze, stepena doze i reakcije, foto-prilagođavanje i zaštita;
 - (iv) Studije o biološkom delovanju spektra i spektralne reakcije korišćenjem polihromatske radijacije radi obuhvatanja moguće interakcije oblasti sa različitom talasnom dužinom;

- (v) Uticaj UV-B zračenja na osetljivost i aktivnosti bioloških vrsta koje su značajne za ravnotežu u biosferi i primarni procesi kao što su fotosinteza i biosinteza;
- (vi) Uticaj UV-B zračenja na fotodegradaciju zagađenja, poljoprivrednih hemikalija i drugih materijala;
- c) Istraživanje efekata
- (i) Teorijske studije, kao i studije na osnovu osmatranja uticaja ozona i ostalih elemenata u tragovima i njihov uticaj na zračenje i klimatske parametre, kao što su temperatura površine Zemlje i okeana, vrsta padavina, razmena između troposfere i stratosfere;
- (ii) Ispitivanje uticaja takvog klimatskog delovanja na razne aspekte aktivnosti čoveka;
- d) Sistematska osmatranja:
- (i) Stanja ozonskog omotača (odnosno prostorna i vremenska promenljivost ukupnog sadržaja stuba i vertikalne distribucije), potpunim aktiviranjem Opšteg sistema za osmatranje ozona, koji se zasniva na povezivanju satelitskih i prizemnih sistema;
- (ii) Koncentracija gasova prema poreklu u troposferi i stratosferi za HO_x, NO_x, C10_x i grupe ugljenika;
- (iii) Temperature od površine Zemlje do mezosfere, korišćenjem i prizemnih i satelitskih sistema;
- (iv) Solarni fluks po talasnim dužinama i toplotna radijacija iz Zemljine atmosfere, korišćenjem satelitskih merenja;
- (v) Solarni fluks po talasnim dužinama koji dopire do površine Zemlje u ultraljubičastom delu spektra koji ima biološki efekat (UV-B);
- (vi) Osovina aerosola i njihova raspodela od površine Zemlje do mezosfere, korišćenjem prizemnih, visinskih i satelitskih sistema;
- (vii) Klimatski značajne promene, sprovođenjem programa izuzetno kvalitetnih meteoroloških merenja na Zemlji;
- (viii) Jedinjenja u tragovima, temperature, solarni fluks i aerosoli, korišćenjem poboljšanih metoda za analizu globalnih podataka.
3. Strane potpisnice ove konvencije sarađivaće prilikom usavršavanja odgovarajućih naučnih i stručnih obrazovnih programa koji su neophodni za angažovanje u naučnim i sistematskim osmatranjima, koji su izneseni u ovom prilogu, posebno uzimajući u obzir potrebe zemalja u razvoju. Posebna pažnja se mora posvetiti standardizovanju instrumenata i metoda za osmatranje radi stvaranja uporednih ili standardizovanih naučnih setova podataka.
4. Smatra se da sledeće hemijske supstancije prirodnog i antropogenog porekla, koje ovde nisu navedene na osnovu prioriteta, imaju mogućnost da izmene hemijske i fizičke osobine ozonskog omotača;
- a) Jedinjenja ugljenika
- (i) Ugljen-monoksid (SO)
- Ugljen-monoksid ima značajne prirodne i antropogene izvore i smatra se da igra veliku direktnu ulogu u fotohemiji i indirektnu ulogu u fotohemiji stratosfere;
- (ii) Ugljen-dioksid (SO₂)
- Ugljen-dioksid ima značajne prirodne i antropogene izvore i utiče na ozon stratosfere uticajem na termalnu strukturu atmosfere;
- (iii) Metan (SN₄)
- Metan ima i prirodne i antropogene izvore i utiče i na ozon troposfere i na ozon stratosfere;
- (iv) Jedinjenja nemetanskog ugljovodonika
- Jedinjenja nemetanskog ugljovodonika koja se sastoje od velikog broja hemijskih supstancija imaju i prirodne i antropogene izvore i direktno utiču na fotohemiju troposfere, a indirektno na fotohemiju stratosfere;
- b) Jedinjenja azota
- (i) Azot-suboksid (N₂O)
- Glavni izvori azot-suboksida su prirodni, ali antropogeni doprinosi postaju sve značajniji. Azot-suboksid je glavni izvor NO_x stratosfere koji ima izuzetnu ulogu u kontroli količine ozona u stratosferi;
- (ii) Azotovi oksidi (NO_x)
- Izvori NO_x na Zemlji igraju glavnu i direktnu ulogu samo u fotohemijskim procesima troposfere, a indirektnu ulogu u fotohemiji stratosfere, dok ubacivanje NO_x u oblast tropopauze može dovesti do direktnih promena u gornjim slojevima ozona troposfere i stratosfere;
- c) Jedinjenja hlora

- (i) Potpuno halogenovani alkani, npr. CCl₄, CFCI₃ (CFC-11), CF₂CI₂ (CFC-12), C₂F₃CI₃ (CFC-113), C₂F₄CI₂ (CFC-114);

Potpuno halogenovani alkani su antropogenog porekla i deluju kao izvori C10x, koji imaju ključnu ulogu u ozonskoj fotohemiji, posebno na visinama od 30 do 50 km;

- (ii) Delimično halogenovani alkani, npr. CH₃Cl, CHF₂Cl (CFC-22), CH₃CCI₃, CHFCl₂ (CFC-21)

Izvori CH₃Cl su prirodni, dok su ostali delimično halogenovani alkani, gore navedeni, antropogenog porekla. Ovi gasovi deluju i kao izvori stratosferskog ClOx;

d) Jedinjenja broma

Potpuno halogenovani alkani, npr. CF₃Br

Ovi gasovi su antropogeni i deluju kao izvor BrOx, koji se ponaša slično kao ClOx;

(e) Jedinjenje vodonika

- (i) Vodonik (H₂)

Vodonik koji ima i prirodne i antropogene izvore ima neznatnu ulogu u fotohemiji stratosfere.

- (ii) Voda (H₂O)

Voda prirodnog porekla ima ulogu životnog značaja i u fotohemiji troposfere i stratosfere. Lokalni izvori vodene pare u stratosferi uključuju oksidaciju metana i u manjem obimu vodonika.

Prilog II

RAZMENA INFORMACIJA

- Strane potpisnice ove konvencije priznaju da prikupljanje i razmena informacija predstavljaju značajno sredstvo za ostvarivanje ciljeva ove konvencije i obezbeđivanje valjanosti i pravičnosti svake akcije koja se preuzme. S tim u vezi, strane će vršiti razmenu naučnih, stručnih, društveno-ekonomskih, poslovnih, trgovinskih i pravnih informacija.
- Strane potpisnice ove konvencije, prilikom odlučivanja o tome koje informacije treba da se prikupljaju i razmenjuju, treba da uzmu u obzir korisnost informacije i troškove u vezi s njenim prikupljanjem. Strane priznaju da saradnja koja će se ostvarivati na osnovu ovog priloga treba da bude u skladu sa nacionalnim zakonima, propisima i praksom s obzirom na patente, trgovinsku tajnu i zaštitu poverljivih i ličnih informacija.
- Naučne informacije

One obuhvataju informacije o:

 - planiranim istraživanjima i istraživanjima koja su u toku koja se sprovode na nivou vlade ili privatno, radi olakšavanja saradnje u istraživačkim programima kako bi se najefikasnije iskoristili raspoloživi nacionalni i međunarodni resursi;
 - podacima o emisiji koji su potrebni za istraživanje;
 - naučnim podacima koji su objavljeni u literaturi vrhunskih stručnjaka, koja razmatra pitanja razumevanja fizičkih i hemijskih svojstava atmosfere Zemlje i njene podložnosti promenama, a posebno stanja ozonskog omotača i uticaja na ljudsko zdravlje, životnu sredinu i klimu, do kojih dolazi zbog promena u svako doba, bilo u ukupnom sastavu stuba ili vertikalnoj distribuciji ozona;
 - oceni rezultata istraživanja i preporuka za buduće istraživanje.
- Stručne informacije

One obuhvataju informacije o:

 - postojanju i ceni zamena za hemijske supstancije, alternativnim tehnologijama kojima se smanjuje emisija supstancija koje oštećuju ozon, odnosnim planiranim istraživanjima, kao i istraživanjima koja su u toku;
 - ograničavanju, kao i svakom riziku koji postoji prilikom korišćenja hemijskih supstancija ili nekih drugih zamena i alternativnih tehnologija.
- Društveno-ekonomske i trgovinske informacije o supstancijama koje su navedene u Prilogu I.

One obuhvataju informacije o:

 - proizvodnji i proizvodnom kapacitetu;
 - korišćenju i modelima za korišćenje;
 - uvozu i izvozu;
 - troškovima, rizicima i povoljnostima aktivnosti čoveka koje mogu indirektno da promene ozonski omotač i uticaju akcija za regulaciju koje su preduzete ili se razmatra da se preduzmu za kontrolu svih aktivnosti.

6. Pravne informacije

One obuhvataju informacije o:

- (a) nacionalnim zakonima, administrativnim merama i pravnim analizama koje se odnose na zaštitu ozonskog omotača;
- (b) međunarodnim sporazumima, uključujući bilateralne sporazume koji se odnose na zaštitu ozonskog omotača;
- (c) metodima i uslovima licenci i obezbeđivanju patenata značajnih za zaštitu ozonskog omotača.

Član 3

O sprovođenju ovog zakona staraće se savezni organ uprave nadležan za poslove zdravstva.

Član 4

Ovlašćuje se Savezno izvršno veće za donošenje bližih propisa za izvršenje ovog zakona.

Član 5

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u "Službenom listu SFRJ" - Međunarodni ugovori.